

ad 02.053

**Messaggio aggiuntivo
concernente l'acquisto di materiale d'armamento
(Messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2002)**

del 3 luglio 2002

Onorevoli presidenti e consiglieri,

Con il presente messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2002 vi sottoponiamo per approvazione un disegno di decreto federale semplice concernente l'acquisto di materiale d'armamento (mezzi d'istruzione per il carro armato granatieri 2000).

Gradite, onorevoli presidenti e consiglieri, l'espressione della nostra alta considerazione.

3 luglio 2002

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Kaspar Villiger

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

Compendio

Nel messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2002 il Consiglio federale propone l'acquisto del materiale seguente:

	Credito mio di fr.	Credito mio di fr.
Istruzione		37
– <i>Allenatori per scafo e allenatori per torretta del carro armato granatieri 2000</i>	37	
Totale messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2002		37

Messaggio aggiuntivo

1 Riassunto

Il presente messaggio aggiuntivo propone l'acquisto di tre allenatori per scafo e sette allenatori per torretta destinati all'addestramento al carro armato granatieri 2000 degli equipaggi e degli artigiani di truppa. I costi ammontano a 37 milioni di franchi.

Inizialmente l'acquisto di questi allenatori era previsto unitamente all'acquisto della seconda serie di carri armati granatieri 2000, nell'ambito del programma d'armamento 2002. Ora è certo che il DDPS, per motivi finanziari, deve rinunciare a una seconda serie di carri. Di conseguenza si pone la questione del finanziamento dei mezzi d'istruzione summenzionati.

Una possibilità sarebbe costituita dal finanziamento conformemente alla procedura d'armamento. Questa via richiederebbe però molto tempo. Ciò significherebbe che la truppa, durante il primo e il secondo anno, dovrebbe fare a meno di detti mezzi d'istruzione. Inoltre vi sarebbero costi supplementari, poiché i pezzi originali del carro armato granatieri 2000 necessari per gli allenatori sarebbero ordinati troppo tardi per poter essere prodotti ancora nell'ambito della serie in corso di acquisizione. Di conseguenza vi sarebbe un nuovo avvio della produzione, ciò che, per esperienza, risulta molto costoso.

Contemporaneamente è prevedibile che, grazie a contratti più favorevoli e alla rinuncia a materiale periferico (pezzi di ricambio e mezzi d'istruzione), il credito per l'acquisto dei 186 carri armati granatieri 2000 (990 mio di fr. nel programma d'armamento 2000) presenterà un'eccedenza di circa 84 milioni di franchi.

Il presente messaggio aggiuntivo al programma d'armamento 2002 motiva l'acquisto dei mezzi d'istruzione ancora necessari per il carro armato granatieri 2000. Il credito d'impegno sollecitato ammonta a 37 milioni di franchi, che saranno contemporaneamente dedotti dal credito d'impegno per l'acquisto del carro armato granatieri 2000 previsto nel programma d'armamento 2000. L'investimento proposto nel presente messaggio aggiuntivo è pertanto compensato nel programma d'armamento 2000 e complessivamente non implica un aumento dell'entità dei crediti d'impegno sollecitati.

2 Progetto d'acquisto

2.1 Allenatori per scafo e allenatori per torretta del carro armato granatieri 2000

2.1.1 Introduzione

Nel nostro esercito di milizia, il tempo disponibile per l'istruzione costituisce il fattore di successo decisivo. È pertanto assolutamente necessario che il periodo d'istruzione relativamente breve sia sfruttato in maniera ottimale, tanto più che i sistemi d'arma sono sempre più complessi. Il nostro esercito dipende perciò in misura maggiore da sistemi d'istruzione moderni rispetto agli eserciti di professionisti o agli eserciti di milizia stranieri con un'istruzione di base più lunga.

Queste considerazioni si applicano anche al carro armato granatieri 2000, il cui acquisto è stato autorizzato nell'ambito del programma d'armamento 2000. Nel pertinente messaggio, al numero 2.1.6 (mezzi d'istruzione per il carro armato granatieri 2000, FF 2000 2701) si rileva che ulteriori mezzi d'istruzione saranno acquistati più tardi. Tale passo avviene ora con il presente messaggio. Si propone l'acquisto di tre allenatori per scafo e di sette allenatori per torretta. Essi serviranno all'istruzione tecnica degli equipaggi e degli artigiani di truppa. La mancata disponibilità tempestiva di questi mezzi renderebbe considerevolmente più difficile l'avvio dell'istruzione al carro armato granatieri 2000.

2.1.2 Considerazioni militari

Ufficio federale delle truppe da combattimento (UFTC)

La ristrettezza degli spazi all'interno di un carro armato reale costituisce una premessa sfavorevole per un'istruzione efficiente. Al riguardo, sono notevolmente più idonei gli allenatori per scafo e gli allenatori per torretta. Con tali mezzi possono essere addestrati contemporaneamente più equipaggi. Essi consentono di simulare guasti e di addestrare le possibili reazioni, ciò che non può avvenire con il sistema reale.

Gli allenatori per scafo e gli allenatori per torretta sono previsti per il raggiungimento dei seguenti obiettivi in materia d'istruzione:

- apprendimento della terminologia e della funzione degli elementi di comando e dei gruppi propulsori;
- manipolazione corretta degli elementi di comando in occasione di lavori di controllo, di servizio e di manutenzione;
- identificazione di irregolarità e di guasti, nonché apprendimento della loro eliminazione mediante le manipolazioni corrette;
- svolgimento pratico delle modalità per l'esercizio d'emergenza;
- attivazione conforme alle prescrizioni e impiego corretto dell'impianto di direzione del tiro e dell'apparecchio a immagine termica (allenatore per torretta);

- manipolazione corretta delle armi e apprendimento del loro montaggio e smontaggio (allenatore per torretta);
- impiego conforme alla situazione dei programmi di verifica dell'impianto di direzione del tiro e sorveglianza del loro svolgimento (allenatore per torretta);
- allenamento della collaborazione tra i membri dell'equipaggio della torretta (allenatore per torretta).

Per l'istruzione degli equipaggi, l'UFTC necessita di un allenatore per scafo e di quattro allenatori per torretta.

Ufficio federale delle truppe della logistica (UFTL)

L'UFTL è responsabile dell'istruzione degli artigiani di truppa. Nel caso del carro armato granatieri 2000, per questi specialisti le esigenze sono considerevolmente più elevate rispetto ad esempio al precedente modello M-113.

Gli allenatori per torretta e gli allenatori per scafo costituiscono, unitamente all'istruzione al sistema reale, i pilastri dell'istruzione degli artigiani di truppa. Per motivi di costo, gli allenatori sono identici a quelli dell'UFTC. Nel caso dell'UFTL, il loro impiego non verte principalmente sull'utilizzazione, ma prioritariamente sulla manutenzione del carro armato granatieri 2000 e sulla diagnosi dei guasti che possono essere simulati con tali allenatori.

Per l'istruzione degli artigiani di truppa, l'UFTL necessita di due allenatori per scafo e tre allenatori per torretta.

2.1.3 Considerazioni tecniche

Lo sviluppo e la costruzione degli allenatori sono effettuati dalla società Hägglunds, che assume contemporaneamente la funzione di impresa generale per la fabbricazione dei carri armati granatieri 2000. Ciò assicura il necessario coordinamento per quanto riguarda la costruzione e la tecnologia e consente di sfruttare le sinergie con la produzione di serie del carro armato granatieri attualmente in corso.

Allenatore per scafo (3 pezzi in totale)

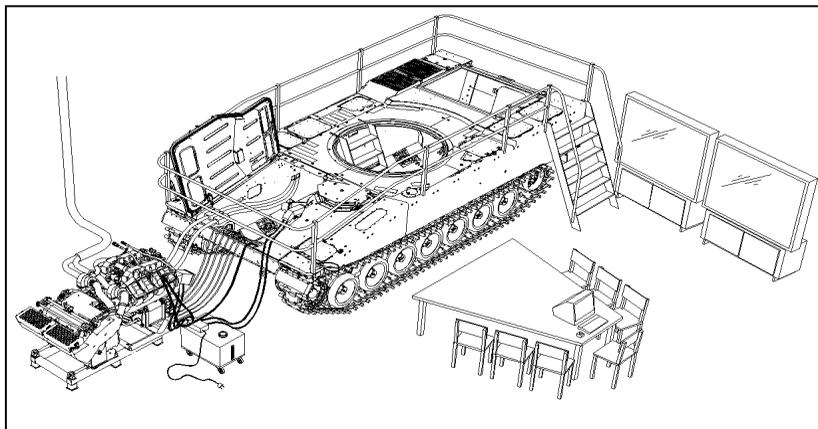
L'allenatore per scafo è costituito dalle componenti principali seguenti:

- scafo del CV9030-CH (carro armato granatieri 2000 senza torretta)
- blocco propulsore separato
- sistema di immissione dei guasti
- stazione di comando dell'istruttore.

L'allenatore per scafo consente l'esercizio di tutti gli assemblaggi dello scafo come nel mezzo reale. Le funzioni della torretta necessarie per l'esercizio dello scafo sono simulate.

Il sistema di immissione dei guasti è integrato nel sistema elettrico dello scafo e può essere comandato dalla stazione di comando dell'istruttore. Il sistema consente di immettere guasti predefiniti, in modo tale che l'effetto e la forma di apparizione di

tali guasti siano esattamente uguali a quelli che potrebbero presentarsi nel sistema reale. Il sistema d'informazione del veicolo (VIS) integrato nel carro armato granatieri 2000 offre un contributo essenziale all'identificazione e alla diagnosi dei guasti. Esso è anche completamente integrato nell'allenatore per scafo. Il blocco propulsore separato (motore e trasmissione) offre un accesso ottimale per i lavori di regolazione e di aggiustamento e consente quindi un'istruzione efficiente degli artigiani di truppa.



Allenatore per scafo

Allenatore per torretta (7 pezzi in totale)

L'allenatore per torretta è costituito dalle componenti principali seguenti:

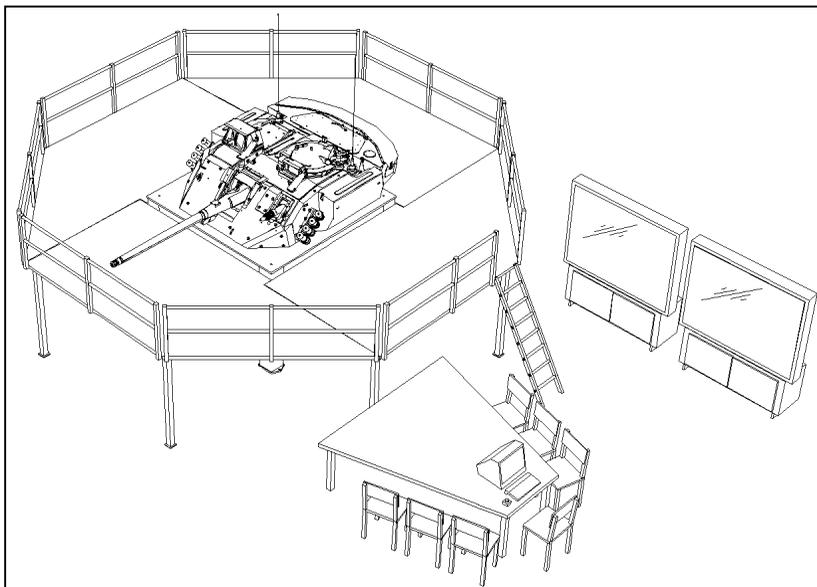
- torretta del CV9030-CH completa (carro armato granatieri 2000 senza scafo)
- piattaforma della torretta (statica)
- sistema di immissione dei guasti
- stazione di comando dell'istruttore
- stazione di approvvigionamento energetico
- sistema di comunicazione.

L'allenatore per torretta consente l'esercizio degli assemblaggi della torretta come nel mezzo reale. Le funzioni dello scafo necessarie per l'esercizio della torretta sono simulate.

Il sistema di immissione dei guasti è integrato nel sistema elettrico della torretta e può essere comandato dalla stazione di comando dell'istruttore. Analogamente all'allenatore per scafo, anche l'allenatore per torretta consente di immettere guasti predefiniti, in modo tale che l'effetto e la forma di apparizione di tali guasti risultino esattamente uguali a quelli nel sistema reale.

Nell'allenatore, il sistema d'informazione del veicolo (VIS) è completamente funzionante e consente di visualizzare tutte le informazioni rilevanti come nel carro armato granatieri 2000.

I singoli assemblaggi della torretta sono stati modificati o completati in modo tale da rendere possibile la simulazione di funzioni difettose mediante il sistema di immissione dei guasti. Gli allenatori per torretta proposti sono concepiti in modo tale che con il medesimo tipo di allenatore è possibile tanto addestrare in maniera efficiente l'impiego dell'equipaggio della torretta (UFTC) quanto svolgere i lavori di diagnosi e di aggiustamento che devono essere eseguiti dagli artigiani di truppa (UFTL).



Allenatore per torretta

3 Crediti

3.1 Riassunto dei crediti

Si sollecitano i seguenti acquisti:

	Credito mio di fr.
– Serie preliminare comprendente un allenatore per scafo e due allenatori per torretta, incluse le piattaforme e gli assemblaggi per simulare i guasti	16,4
– Serie comprendente due allenatori per scafo e cinque allenatori per torretta, incluse le piattaforme	20,6
Totale	37,0

Nei costi della serie preliminare sono comprese anche le spese per lo sviluppo. Ciò non corrisponde tuttavia alla procedura d'armamento ordinaria. È però una delle particolarità dei simulatori che lo sviluppo e l'acquisto non siano chiaramente separabili. Di conseguenza si è anche scelto di procedere a tappe (serie preliminare e serie).

L'ultimo carro armato granatieri sarà fornito verso la metà del 2005. Affinché per gli allenatori sia possibile approfittare della produzione in serie del carro armato granatieri attualmente in corso, la commessa relativa agli allenatori (serie) deve avvenire nel 2003. Mediante l'ordinazione contemporanea della serie preliminare e della serie, è garantita la connessione con la produzione dei veicoli attualmente in corso.

3.2 Organizzazione dell'acquisto, contratti

L'acquisto avviene in seno all'Aggruppamento dell'armamento, da parte della direzione di progetto competente anche per la realizzazione del carro armato granatieri 2000. L'appaltatore dello sviluppo e della fabbricazione della serie è la società svedese Hägglunds, che assume già la funzione di impresa generale per l'intero programma relativo al carro armato granatieri 2000. La società Hägglunds assegnerà all'industria svizzera segnatamente la fabbricazione delle torrette necessarie per gli allenatori.

3.3 Stato degli impegni nell'ambito del programma d'armamento 2000

Con l'approvazione del programma d'armamento 2000, il DDPS è stato autorizzato a impegnarsi per l'acquisto di 186 carri armati granatieri, compreso il materiale periferico menzionato nel messaggio, fino a un ammontare di 990 milioni di franchi.

Stato degli impegni il 1° aprile 2002 e stato degli impegni ancora previsti

	PA 2000	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%	Ecce- denza
186 c arm gran 2000, incl. eqpt di bordo, mat trm, modif	768.4											37.0
Munizione da combattimento da 30 mm	19.9											3.0
Materiale di ricambio	39.6											10.0
Eqpt per le rip, documentazione	46.1											
Materiale d'istruzione, corsi	54.2											11.0
Rincaro	38.8											
Rischio	23.0											23.0
TOTALE	990.0											84

Impegni realizzati (stato: 1° aprile 2002)

Impegni ancora previsti

Attualmente è prevedibile che, compreso l'importo per i rischi che probabilmente non sarà utilizzato, il credito d'impegno presenterà un'eccedenza dell'ammontare di 84 milioni di franchi.

Scadenze

- Fornitura della serie preliminare (1 allenatore per scafo, 2 allenatori per torretta): seconda metà del 2004
- Fornitura della serie (2 allenatori per scafo, 1 allenatore per torretta): inizio del 2005.

Se l'ordinazione sarà effettuata entro la fine del 2002, la serie preliminare sarà a disposizione delle scuole a partire dalla metà del 2004. Ciò significa che nella prima scuola reclute l'istruzione deve ancora avvenire senza allenatori.

3.4 Valutazione dei rischi

Il fatto che singoli moduli destinati agli allenatori debbano ancora essere sviluppati incrementa leggermente il rischio tecnico. Nel caso presente, i lavori di sviluppo consistono nel modificare un gran numero di singoli assemblaggi originali, in modo tale da poter simulare i guasti mediante programmazione. Qualora dovessero presentarsi delle lacune a livello di programmazione, esse riguarderanno soltanto il pertinente assemblaggio e non l'intero mezzo d'istruzione. Il rischio tecnico è pertanto limitato.

3.5 Acquisti successivi nel settore dell'istruzione al carro armato granatieri 2000

Con la presente proposta d'acquisto sono coperti, con un'unica eccezione, tutti i bisogni in materia d'istruzione al carro armato granatieri 2000 attualmente noti. L'eccezione è costituita dal simulatore elettronico di tiro per il carro armato granatieri 2000 (ELSAS). Sin dall'inizio esso è stato gestito come un progetto autonomo. Sarà sviluppato un impianto combinato che consentirà l'istruzione al tiro con il carro armato granatieri 2000 e il carro armato da combattimento 87 Leopard nonché l'istruzione dei comandanti di tiro delle formazioni meccanizzate. L'acquisto di questo simulatore è previsto al più presto con il programma d'armamento 2005.

4 Conseguenze finanziarie

Il credito d'impegno di 37 milioni di franchi sollecitato con il presente messaggio aggiuntivo non implica complessivamente un aumento del credito d'impegno di 990 milioni di franchi stanziato dal Parlamento il 26 settembre 2000 (FF 2000 4496) per l'acquisto di 186 carri armati granatieri 2000, poiché, a titolo di compensazione, quest'ultimo credito sarà ridotto del medesimo importo. La finanziabilità è assicurata. I pagamenti avverranno principalmente negli anni 2003-2005.

Il presente progetto sottostà al decreto federale del 7 ottobre 1994 che istituisce un freno alle spese (RU 1995 1455), poiché prevede una spesa unica superiore a 20 milioni di franchi. Di conseguenza, per la sua approvazione è necessaria l'adesione della maggioranza di tutti i membri delle due Camere.

5 Programma di legislatura 1999-2003

Poiché il programma d'armamento ricorre ogni anno, esso non figura nel programma di legislatura.

6 Costituzionalità

La competenza dell'Assemblea federale è fondata sugli articoli 60 e 167 del Costituzione federale.